DARK HORSE COMICS

CYBERPUNK 2077

[#04 /04]

TRAUMA TEAM

[CULLEN BUNN]
[MIGUEL VALDERRAMA]
[OKAMIMURA]
[SEÑOR X.]
[BATS]

legion de comiqueros

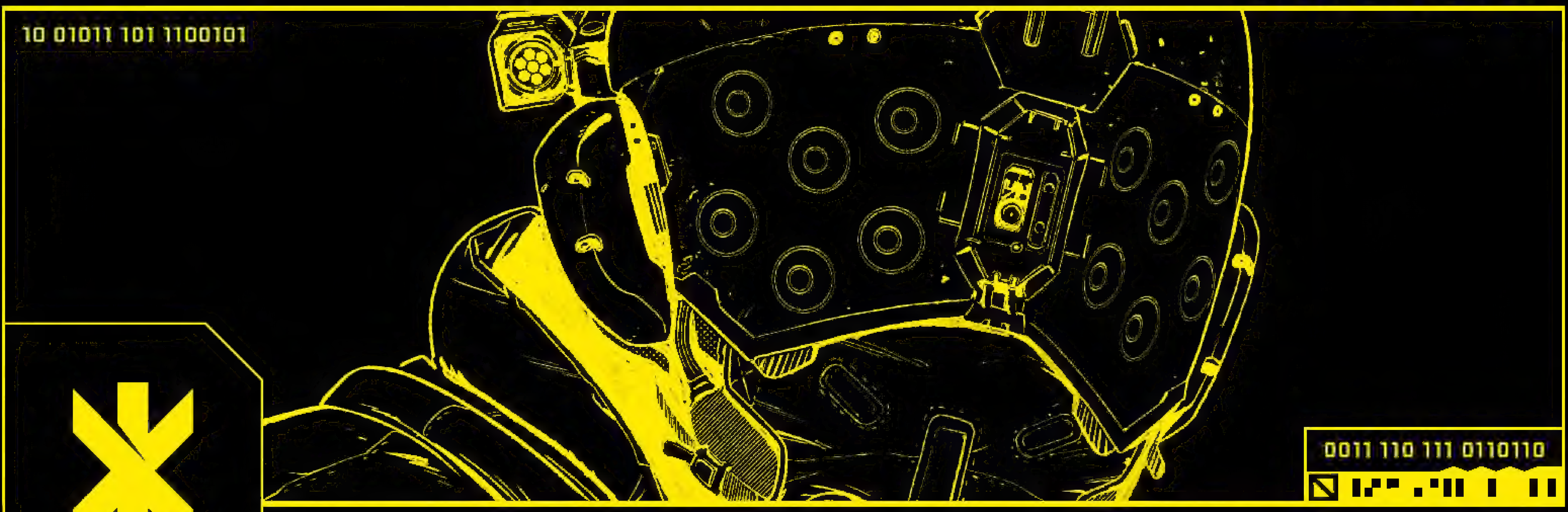
CD PROJEKT RED®

0111010001110010011000010111010 01101101 01100001

[#04 ⁄ 04]

CYBERPUNK 2077

TRAUMA TEAM



SYS VER 8.2.5 :: 0620_

HISTORIA
[CULLEN BUNN]

ARTES & PORTADA
[MIGUEL VALDERRAMA]

COLORES
[JASON WORDIE]

ROTULOS
[FRANK CVETKOVIC]

EDITORIAL CD PROJEKT RED
[RAFAŁ JAKI] & [BARTOSZ SZTYBOR]

Publicista
[MIKE RICHARDSON]

Editor
[MEGAN WALKER]

Editor asistente
[JUDY KHUU]

Disenador
[LIN HUANG]

Tecnico de arte digital
[ALLYSON HALLER]

Agradecimientos especiales a **CD PROJEKT RED**, incluyendo:
MICHAŁ NOWAKOWSKI, SVP de desarrollo de negocios
ADAM BADOWSKI, Cabeza del Estudio, Director del juego de Cyberpunk 2077
MARCIN BLACHA, Director de Historia

TRADUCTOR OKAMIMURA
MAQUETA BATS
CORRECTOR SEÑOR X.

Advertising Sales: (503) 905-2315
Comic Shop Locator Service: comicshoplocator.com

DarkHorse.com | Cyberpunk.net

Facebook.com/DarkHorseComics
Twitter.com/DarkHorseComics

CYBERPUNK 2077: TRAUMA TEAM #4 OF 4, December 2020. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222.

© 2020 CD Projekt S.A. All rights reserved. Cyberpunk 2077® is a registered trademark of CD PROJEKT Capital Group. All rights reserved. Cyberpunk 2077 game is based on a game by Mike Pondsmith. All other copyrights and trademarks are the property of their respective owners. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.

¡OJOS ABIERTOS, NADIA!
¡ESTÁN JUSTO DETRÁS DE NOSOTROS!
¡SE ACERCAN!
NADIA
ENEMIGOS, ENEMIGOS, EN TODOS LADOS.
SI PENSARA QUE NO PUEDO MANEJARLO, NO ESTARÍA AQUÍ POR NADA.
TODA LA SANGRE...
...LAS BALAS VOLANDO...
...LO AGUANTÉ TODO...
POR TODOS LADOS.

CASI SALIMOS.
NO LA VOY A HACER MUCHO DESPUÉS.
SI NO QUIEREN CARGARME, SERÁ MEJOR QUE ME DES OTRO STIM.
PSSSS
HACEMOS UN EQUIPO BASTANTE BUENO.
TAL VEZ LOGREMOS PASAR TODO ESTO DESPUÉS DE TODO.
TAL VEZ CONSIGAN ESE BONO SUYO.
AÚN NO SALIMOS.
KRK

VAMOS.
COSAS MALAS.
¡VÁMONOS!
¡MUÉVANSE!
¡SALIMOS DE AHÍ!

NO PODEMOS DETENERNOS.
HAY FENÓMENOS LOCOS JUSTO ATRÁS DE NOSOTROS.
PUDE ESCUCHARLOS.
NOS MATARÁN... JUSTO AQUÍ EN LAS CALLES.
BEEP
EVAC EN CAMINO.
NECESITAMOS AGACHARNOS Y CUBRIRNOS.
ESCONDERNOS HASTA QUE VENGAN.
Y CUANDO APAREZCAN... ESTAS ACABADA.
¿CREÍAS QUE TENDRÍAS EL MALDITO TRABAJO UNA VEZ QUE ENTREGUE MI REPORTE?
STRATTER--
¿QUIERES LADRARME...
...O QUIERES ENCONTRAR UN LUGAR PARA ESCONDERTE?
NO ESTABAS LISTA PARA EL CAMPO.
TODOS PODÍAN VERLO.
¡YO PUDE VERLO!
ESTÁS INQUIETA.
ESTÁS--

SNAP
NI LO MENCIONES.

¿QUÉ...
¿QUÉ HICISTE?
ME PARECE QUE TE HICE UN FAVOR.
¿UN... UN FAVOR?
ES MI COMPAÑERO.
LA TENÍA CONTRA TI.
TÚ LO ESCUCHASTE.
IBA A ARRUINARTE.
¿ASÍ QUE... TÚ SOLO LO MATASTE?
¿ERES DEL TRAUMA TEAM, CIERTO?
SIN ESO, ¿QUÉ ERES?
AHORA, NO TE QUITARÁ ESO.
TÚ ERES LA ÚLTIMA "BUENA Y PEQUEÑA MED-TECH" QUE QUEDA.

¿DÓNDE--
¡AHÍ ESTÁ! ¡ATRÁPENLO!
¡QUÉMENLO!
¡NO PODEMOS QUEDARNOS!
¡YAAAAAH!
CRASH
HORA DE LA FIESTA.

¡AGGH!
BLAM
BLAM
BRAANKK
KCH...
¡ALÉJENSE...
DE MI!
WHU-

KRACK
¡GGRKT!
THUDD
¡WHHGGF!
WHAM
¡AGGH!

¡PLATINO!
¡YO SOY PLATINO, BEBÉ!
NO PUEDES TOCAR--
¡ABAJO, MATASANOS!
¿QUIERES VENDAR ALGO? ¡VENDA ESO!
¡ESPERO QUE TENGAS COBERTURA DE TRAUMA!
¡VOY A...
RRRRRR--
...ARRANCARTE LA CABEZA!
NNNNN--

RRRRRRR-
SHNNN
¡RARRGGH!
BANG
BANG
BANG

¡GRANDE, MAL SICARIO!
¿CREES QUE ERES MEJOR QUE NOSOTROS?
¡NGAAAH!
¿CREES QUE ESE CONTRATO DE TRAUMA TEAM TE HACE ESPECIAL?
PERO NO SALVARON TU TRASERO ESTA VEZ, ¿O SI?
¡GGGK!

...
ALÉJATE DE MI PACIENTE.
¡T-TIENES QUE SACARME DE A-AQUÍ!
¡ESO ES LO QUE SE SUPONE QUE HACE EL TRAUMA TEAM!
¡SOY UN ACTIVO!
¡COBERTURA PLATINO!
¡SOLO LO MEJOR!
¡Y TÚ ERES LA MEJOR!
¡DEBERÍAS SER EXCLUSIVA PLATINO!
¡ESTO ES POR LO QUE MIS CLIENTES PAGAN...

...Y T-TÚ LO ENTREGARÁS!
NO FUTURE
¡SÍRVAN-SELO!
¡NO TE VAS A ESCABULLIR!
ESTÁN MUERTOS.
ESTE TRABAJO.
ESTO ES POR LO QUE YO FIRMÉ.
YO QUERÍA VOLVER A SALIR AL CAMPO.
¿POR QUÉ... ESTÁS SONRIENDO?

TRAUMA TEAM
LLEGARON REFUERZOS.

VRAAAAAAA
AAAAKKKKK
CLING!

DE PIE.
NECESITAMOS QUE CAMINES.
NO P-PUEDO ARRASTRARTE.
TRAUMA TEAM
NNNN—
¡AQUÍ!
¡ESTOY AQUÍ!
¡ESTÁN AQUÍ POR MÍ!

KILLED IN ACTION
KILLED IN ACTION
FINALICÉ MI MISIÓN.
TODOS LOS DEMÁS MURIERON.
PERO YO... SALVÉ AL CLIENTE.

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡BAJA ESA ARMA!
¡SUÉLTALA!
SOY EL CLIENTE.
PLATINO.
Y YO TE SALVÉ... SALVÉ TU TRABAJO.
PLATINO.
¿TIENES EL TIRO?
¡ES UNA DE LAS NUESTRAS!
¿TIENES EL DISPARO?
SÉ QUE ERES.

¡NO TENGO UN TIRO LIMPIO!
NO HAGAS ESTO, NADIA.
AÚN PUEDES SUPERAR ESTO.
NO TIENES QUE DESPERDICIAR TU VIDA ASÍ.
¡SUELTA LA MALDITA ARMA!
¿QUÉ IMPORTA?
NO HAGAS ESTO POR MÍ.
¡DISPARA!

NO ES POR TI.
NINGUNO DE NOSOTROS DOS, ¿HUH?
¿C-COMO SE SIENTE?
SE SIENTE...
...PLATINO.